

WSP 4000 Art. 7860

WSP 7000 Art. 7861

D Gebrauchsanweisung
Wasserspiel- / Bachlaufpumpe

GB Operating Instructions
Fountain / Stream Pump

F Mode d'emploi
Pompe pour jets d'eau et cascades

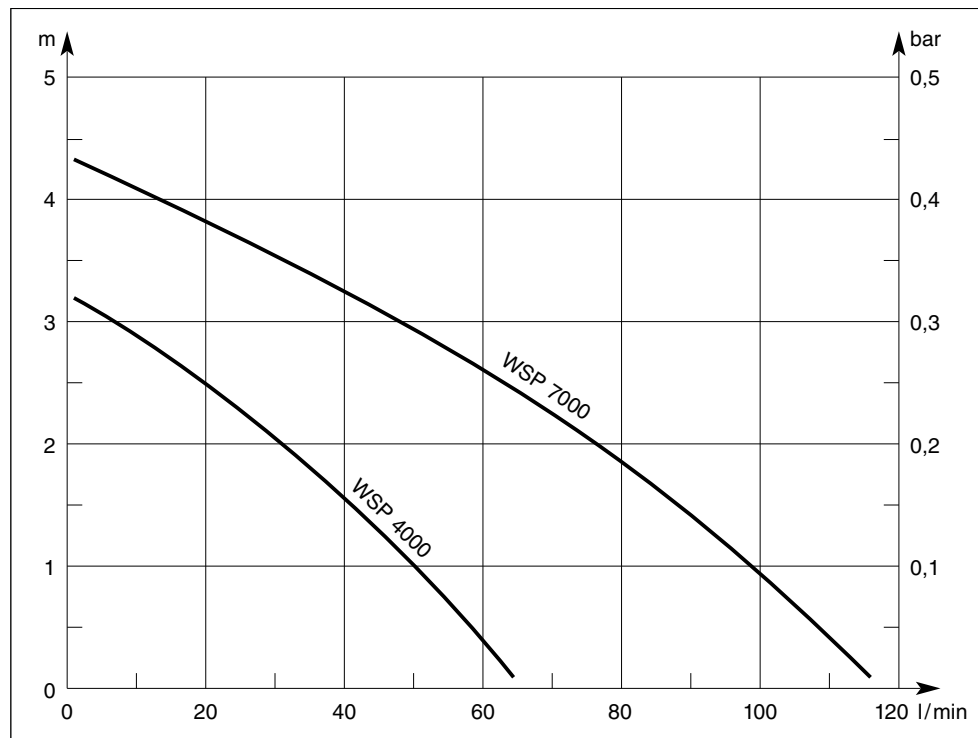
NL Gebruiksaanwijzing
Waterspel- / beeklooppomp

S Bruksanvisning
Fontän / Bäck Pump

I Istruzioni per l'uso
Pompa per ruscelli e giochi d'acqua

E Manual de instrucciones
Bomba para juego de agua / recorridos del agua

DK Brugsanvisning
Fontæne / Vandløbs Pumpe



D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Gebrauchsanweisung Seite 2 - 10

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Operating instructions Page 11 - 16

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe.

Mode d'emploi Page 17 - 23

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Gebruiksaanwijzing Pagina 24 - 30

S

Läs igenom bruksanvisningarna noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida 31 - 37

I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina 38 - 44

E

Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Manual de instrucciones Página 45 - 51

DK

Læs venligst brugsanvisningerne omhyggeligt igennem.

Brugsanvisning Side 52 - 58

GARDENA Pompa per ruscelli e giochi d'acqua WSP 4000 / WSP 7000

Benvenuti nel mondo aquamation GARDENA...



Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.

⚠ Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

Le pompe GARDENA per ruscelli e giochi d'acqua sono un prodotto a destinazione hobbistica, concepito per uso privato in ambito domestico. Possono essere utilizzate sia in ambienti chiusi che all'aperto.

Nota bene

⚠ Le pompe GARDENA per ruscelli e giochi d'acqua non sono idonee per impieghi prolungati (ad esempio, uso industriale o recircolo in continuo di liquidi), per l'utilizzo in piscine e per l'alimentazione di irrigatori o impianti d'irrigazione. Non devono essere adoperate per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), acqua salata, generi alimentari e acqua potabile.

⚠ Norme di sicurezza

Controlli preliminari

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina). Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

Prima di collegare la pompa, accertarsi che i dati riportati sull'etichetta corrispondano a quelli della rete.

Sicurezza elettrica

La pompa va collegata ad un interruttore automatico di sicurezza tipo A conforme alla direttiva NE 61008-1 con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738). Rivolgersi al proprio elettricista.

In base alle norme VDE vigenti, la linea di alimentazione deve presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati H05 RNF. Eventuali prolunghie devono essere conformi al disposto del DIN VDE 0620.

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 e § 2022.1, le pompe per piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

Avvertenze

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

Quando la pompa è collegata alla rete elettrica, evitare qualsiasi contatto con l'acqua.

Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Quando la pompa non è in uso o si devono effettuare interventi di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

La temperatura dell'acqua deve essere compresa tra 4 e 35 °C.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nell'acqua provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

La realizzazione dei laghetti deve essere conforme ai disposti internazionali e nazionali in materia. Rivolgersi alle autorità locali competenti.

Accessori

Giochi d'acqua

Per animare lo specchio d'acqua in giardino, si può montare uno dei seguenti giochi con attacco filettato da 33,3 mm (G 1) da avvitare sull'apposito Tubo telescopico GARDENA, art. 7885:

Modello		Cascata	Campana	Spuma	Calice	Ventaglio	Giostra
	art.	7815	7817	7819	7821	7822	7823
WSP 4000	7860	×	×	×	×	×	×
WSP 7000	7861	×	×	×	×	×	×

Illuminazione subacquea

Per illuminare dal basso i giochi d'acqua o la sponda del laghetto, si può utilizzare:

GARDENA Riflettore subacqueo art. 7951
da alimentare tramite Trasformatore GARDENA *lightline*.

Gioco di acqua e luce

Per creare un effetto suggestivo combinando insieme acqua e luce, si può abbinare alla pompa:

GARDENA Gioco di acqua e luce art. 7953

Telecomando

Per azionare il gioco d'acqua a distanza, ad esempio direttamente da casa o dalla veranda, si può usare:

GARDENA Set telecomando art. 7874
GARDENA Presa telecomandabile art. 7875

Aeratore

Per ossigenare l'acqua del laghetto, preservandone l'equilibrio biologico, si può impiegare:

GARDENA Aeratore per laghetti art. 7936

Zeolite

Per aumentare la stabilità della pompa e proteggerla attraverso un'efficace azione filtrante, per mantenere l'acqua pulita e conservare l'equilibrio biologico del laghetto, per neutralizzare le sostanze nutritive in eccesso, si può riempire la gabbia della pompa con l'apposito granulato:

GARDENA Zeolite art. 7914/7915

Nota bene:

Affinché la zeolite inserita nella gabbia della pompa svolga al meglio la sua funzione filtrante, si consiglia di sostituirla o di rigenerarla ogni 6 mesi (ad es. immergendola in una soluzione salina e poi risciacquandola accuratamente).

Nota

- Prima di qualunque intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- L'attacco snodato permette di orientare il gioco d'acqua in modo che il getto risulti perfettamente perpendicolare.
- Usare la pompa attenendosi sempre alle istruzioni e, in particolare, alle norme di sicurezza.

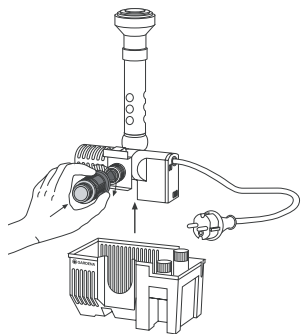
Messa in uso**Montaggio dell'attacco snodato**

→ Inserire l'attacco snodato tenendolo ben dritto e spingere a fondo affinché l'O-ring si assesti nella sua sede.

Posizionamento della pompa

1. Estrarre la pompa dalla gabbia filtrante e montare sull'uscita secondaria il regolatore di flusso incluso nella confezione (→ avvitandolo completamente fino alla battuta d'arresto, si regola al massimo la portata della pompa sull'uscita principale). Riposizionare quindi la pompa nella gabbia.
2. Collocare la pompa in acqua, su una base piana e stabile, in modo che il bordo superiore della gabbia rimanga completamente sommerso.

Rispettare la profondità massima d'immersione (vedi "Dati tecnici").

**Avviamento**

Inserire la spina in una presa di corrente da 230 V c.a.

⚠ **Attenzione:** la pompa si avvia subito!

Non far mai funzionare la pompa a secco: si rischia di surriscaldarla e danneggiarla irrimediabilmente.

Regolazione del gioco d'acqua

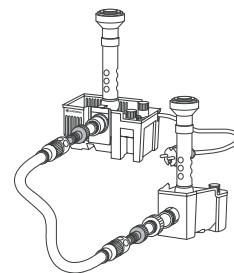
Per variare le dimensioni del gioco d'acqua montato sull'uscita principale (verticale) della pompa, è sufficiente ruotare il regolatore di flusso che si trova sull'uscita secondaria (orizzontale). (→ Girandolo in senso antiorario, si riduce l'altezza del gioco d'acqua.)

Uscita secondaria

- L'uscita secondaria (orizzontale) può essere utilizzata per alimentare un ruscello artificiale: usare il Tubo spiralato da laghetto da 1" (25 mm) GARDENA, art. 7896, collegandone un'estremità alla pompa e posando l'altra nel punto dove si vuol far sgorgare l'acqua.
- L'uscita secondaria può servire anche per ulteriori collegamenti: ad esempio, per alimentare un altro gioco d'acqua, montato sull'apposito supporto GARDENA, art. 7886. (→ In caso, ancorare il supporto a una base fissa usando due viti.)

Nota bene: Il collegamento di un secondo gioco d'acqua riduce sensibilmente le dimensioni del primo.

- Nel caso in cui si voglia usare tutta la portata della pompa sull'uscita secondaria, chiudere quella principale con l'apposito tappo in dotazione.
- Esempio di collegamento: Per collegare il Supporto per luce e gioco d'acqua GARDENA, si consiglia di utilizzare il Tubo spiralato da laghetto da 25 mm (1") GARDENA, art. 7896, raccordandolo sui due lati con il Raccordo filettato GARDENA, art. 1724. In alternativa, si può usare il Tubo spiralato da laghetto da 19 mm (3/4") GARDENA, art. 7895, raccordandolo sui due lati con la Presa Profi System GARDENA, art. 2801/2802, e il Raccordo rapido Profi System GARDENA, art. 2817.

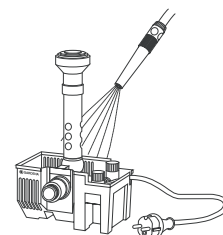
**Manutenzione****Pulizia**

La pompa deve essere sempre ben pulita: accertarsi periodicamente che le fessure della gabbia filtrante non siano ostruite. In caso, procedere come segue:

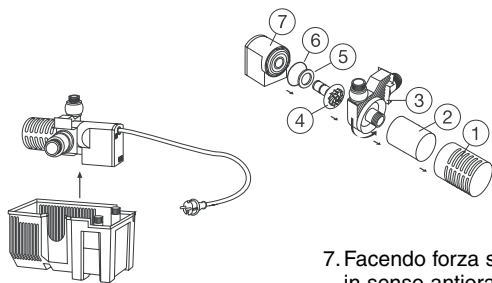
- Staccare la spina dalla presa di corrente!
- Estrarre la pompa dall'acqua e svuotare la gabbia dal granulato o dalla ghiaia.
- Sciacquare bene il tutto con un getto d'acqua.
- Rimuovere con cura lo sporco dalle fessure utilizzando una spazzola morbida.
- Se la pompa risulta sporca anche internamente, smontarla (vedi "Smontaggio") e lavare con cura le parti interne.

Avvertenza: Per rimuovere lo sporco, non utilizzare oggetti duri o detersivi aggressivi!

Se la girante si blocca, procedere alla pulizia della pompa e del filtro come sopra descritto.



I Smontaggio



1. Staccare la spina dalla presa di corrente!
 2. Tirar fuori la pompa dall'acqua.
 3. Svuotare la gabbia dal granulato o dalla ghiaia.
 4. Estrarre la pompa dalla gabbia tirandola verso l'alto.
 5. Sfilare il copri-filtro ①.
 6. Sfilare il filtro ② staccandolo dal manico di aspirazione.
 7. Facendo forza sul tubo di uscita dell'acqua, ruotare il carter ③ in senso antiorario e quindi tirarlo in fuori. **Non capovolgerlo!**
 8. Afferrare la girante ed estrarre tutto il blocco ④ dall'alloggiamento del motore ⑦.
 9. Rimuovere quindi la ghiera ⑤ e l'anello di tenuta ⑥.
- Terminato l'intervento, rimontare le parti percorrendo in senso inverso i singoli passaggi. Accertarsi che l'anello di tenuta ⑥ sia posizionato correttamente!
- Nel rimontare il carter, fare attenzione a inserirlo in modo che il tubo di uscita dell'acqua risulti inclinato come in fase di smontaggio; quindi premerlo bene e ruotarlo in senso orario.

Ricovero



⚠ Riporre la pompa lontano dalla portata dei bambini.

1. Prima dell'inverno tirare fuori la pompa dall'acqua, pulirla con cura e verificare che non sia danneggiata.
2. Immergerla in un contenitore pieno d'acqua.
La spina deve rimanere all'asciutto.
3. Riporre la pompa in luogo riparato dal gelo.

Anomalie di funzionamento

Qualora si verifichi un'irregolarità funzionale, la pompa attua in automatico fino a 10 tentativi di riavvio. In caso di insuccesso, il motore si arresta dopo 40 secondi.

→ Staccare la spina dalla presa di corrente e pulire la pompa.

Nel caso si rendesse necessario sostituire il cavo di alimentazione, consultare il Centro di Assistenza.

Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Informazioni utili

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service
Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024
fax 02.84.67.838

Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Dati tecnici

Modello	WSP 4000	WSP 7000
Art.	7860	7861
Potenza nominale	65 W	120 W
Passaggio acqua	65 l/min	115 l/min
Prevalenza max.	3,2 m	4,3 m
Immersione max.	3,0 m	3,0 m
Cavo di alimentazione	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Collegamento pompa	filetto esterno da 33,3 mm (G 1)	filetto esterno da 33,3 mm (G 1)
Temperatura max. dell'acqua	35 °C	35 °C
Tensione	230 V	230 V
Frequenza	50 Hz	50 Hz
Livello rumorosità $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	48 dB(A)

1) Metodo di rilevamento conforme a NE 60335-1

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.

Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Descrizione del prodotto:
Pompe per ruscelli e giochi d'acqua

Modello:
WSP 4000 / WSP 7000

Art.:
7860 / 7861

Direttive UE:
Direttiva relativa alle macchine
CE/98/37

Compatibilità elettromagnetica
CE/89/336
Normativa sulla bassa tensione
CE/73/23
Direttiva CE/93/68

NE armonizzate:
NE 292-1
NE 292-2
NE 60335-1
NE 60335-2-41

Anno di rilascio della certificazione CE:
1999

Ulm, 01.06.1999

Thomas Heintz
Direzione Tecnica

Garanzia



Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 3 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito con affrancatura sufficiente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando lo scontrino fiscale, il certificato di garanzia compilato in tutte le sue parti e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale di 3 anni.

Le parti soggette a usura (ad es. la girante) non rientrano nella garanzia.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

Garantiekarte	Wasserspiel- / Bachlaufpumpe	WP 4000	
Warranty Card	Fountain/Stream Pump		
Bon de garantie	Pompe pour jets d'eau et cascades	WP 7000	
Garantiekkaart	Waterspel-/beeklooppomp		
Garantikort	Fontän/ Bäck Pump		
Certificato di garanzia	Pompa per ruscelli e giochi d'acqua		
Tarjeta de garantía	Bomba para juego de agua / recorridos del agua		
Garantibevis	Fontæne/Vandløbs Pumpe		

Wurde gekauft am:	Händlerstempel
Was purchased on:	Dealer's stamp / Receipt
Achetée le (date et lieu d'achat) :	Cachet du revendeur
Werd gekocht op:	Stempel van de handelaar
Försäljningsdatum:	Återförsäljarens stämpel
Data di acquisto:	Timbro del rivenditore
Se vendió el:	Sello del comerciante
Købsdato:	Firmastempel

Beanstandung:
 Reasons for complaint:
 Défaüt constaté :
 Klacht:
 Reklamation:
 Difetto riscontrato:
 Reclamación :
 Reklamation:



Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorensen-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490 - 123
Reparaturen: (07 31) 490 - 290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
бул. „Черни връх“ 43
София 1407

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

MARKT (Holland) BV
Postbus 219
1380 AE Weesp

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7860-20.960.04/0001
GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.de>

T3055256021D/1d.22289/07H